

HR

LAHTI PRO

UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE

Prijemod originalnih uputa

Jakna s rumom upozorenja s povećanom vidljivošću, šifra proizvoda: L40109XX, L40110XX
(XX = veličina, 01 = S, 02 = M, 03 = L, 04 = XL, 05 = 2XL, 06 = 3XL)

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.
Držite priručnik za buduću upotrebu.

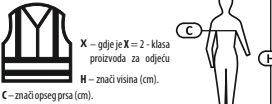
OPAZORIEN! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Jakna s rumom upozorenja s povećanom vidljivošću u daljnjem tekstu „odjeća“ ili „zaštitna odjeća“ proizvodi se u skladu sa normama EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi skladnosti: www.lahtipro.pl

Tiplo br. 1437 sudjelovalo je u postupku ocjene skladnosti: **Centralni institut za zaštitu rada - Nacionalni istraživački institut**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema, koja pripada kategoriji II, a namijenjena je uporabi u situacijama kada prisustvo korisnika mora biti vizualno signalizirano kako bi se osigurala njezina vidljivost i dajući nam po paljenjem svjetla vožnju, u umjetnoj rasvjetli ograničenoj prirodnoj rasvjeti.

Podaci proizvođača:



X – gdje je X = 2 - klasa proizvoda za odjeću
H – znači visina (cm).
C – znači opseg prsa (cm).

- HIGH-VISIBILITY**
Materijal visoke vidljivosti
- SOFT COMFORT**
Mekani materijal
- ANTI-PILLING**
Materijal bez pilinga

1. UPORABA

Velicina odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira velične odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Povijente veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitno odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

Zaštitno odjeću treba nositi za vrijeme bilo kojeg posla tijekom kojeg se osoba mora vizualno signalizirati. Tijekom upotrebe ne prekrivajte upozoravajuću odjeću.

Ne dopustite jaku prijaviti.

2. MATERIAL

Odjeća je izrađena od poliesterske tkanine **Flece 13002**, 100% poliestera 300g/m² ± 10g/m².

Materijali koji se koriste za proizvodnju ne bi trebali izazvati iritaciju kože ili

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

EN

LAHTI PRO

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

Original text translation

High-visibility fleecy jacket, product code: L40109XX, L40110XX
(XX=size, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.
Keep these instructions for future reference.

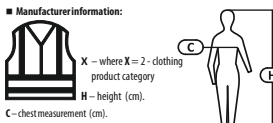
WARNING! Read all safety warnings and safety use instructions.

The high-visibility fleecy jacket, hereinafter the "clothes" or "protective clothing" is manufactured in accordance with the EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 standards and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed is: www.lahtipro.pl

The process of standard compliance assessment has been performed by notified body No. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

These clothes are a piece of category II personal protective equipment for use when the presence of the wearer will be visually signalled to provide visibility both at day and at night when illuminated by vehicle lamps, artificial lighting or limited natural light.

Manufacturer information:



X – where X = 2 - clothing product category
H – height (cm).
C – chest measurement (cm).

- HIGH-VISIBILITY**
High visibility material
- SOFT COMFORT**
Soft fabric
- ANTI-PILLING**
Anti pilling fabric

1. USE

The size of clothes should be fit according with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

Protective clothing should be worn at all times during performance of any works which require visual signalization for the given person. Do not cover protective clothing when in use.

Do not allow to be soiled heavily.

2. MATERIAL

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article numbers, size, month and year of manufacturing, the pictogram "Read instructions for use", composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDL.

In materials, very rare cases, however, such reactions may occur in persons

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

RU

LAHTI PRO

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Перевод оригинальной инструкции

Куртка флисовая сигнальная с повышенной видимостью, код изделия: L40109XX, L40110XX
(XX=размер, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
Сохранить инструкцию для возможного применения в будущем.

ВНИМАНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности эксплуатации и использования материалов, содержащихся в инструкции.

Куртка флисовая сигнальная с повышенной видимостью (автоотражающая) – дилатив, «одежда» или «защитная одежда», производится согласно европейским стандартам EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 и Постановлению 2016/425. Адрес сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

In process of conformity assessment, the manufacturer has participated in the assessment of the product by notified body No. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

These clothes are a piece of category II personal protective equipment for use when the presence of the wearer will be visually signalled to provide visibility both at day and at night when illuminated by vehicle lamps, artificial lighting or limited natural light.

Manufacturer information:



X – где X = 2 - класс одежды, как изделия
H – означает рост (см).
C – означает окружность грудной клетки (см).

- HIGH-VISIBILITY**
Материал с повышенной видимостью
- SOFT COMFORT**
Мягкий материал
- ANTI-PILLING**
Материал не мохлящийся

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обращать внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Проверять размер, примеряя одежду перед началом работы. Необходимо подбирать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

Защитная одежда должна применяться постоянно во время выполнения каждой работы, при которой должно визуальное сигнализировать о наличии человека. Во время выполнения работ необходимо использовать защитную одежду.

Не допускать сильного загрязнения.

2. МАТЕРИАЛ

Одежда изготовлена из полиэфирного трикотажа **Flece 13002**, 100% полиэстер 300г/м² ± 10г/м².

Материалы, использованные для производства, не должны вызывать ни раздражений кожи, ни аллергических реакций. Однако могут возникать чрезвычайно редкие и единичные случаи таких реакций у лиц, особенно

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

DE

LAHTI PRO

GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

Übersetzung der Originalanleitung

Warnjacke aus Fleece für eine erhöhte Sichtbarkeit, Produktcode: L40109XX, L40110XX
(XX=Größe, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORFÄLTIG LESEN.
Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

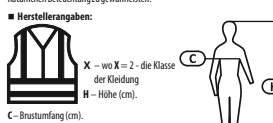
WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Warnjacke aus Fleece für eine erhöhte Sichtbarkeit – weiterhin "Kleidung" oder "Schutzkleidung" genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Am Bewertungsprozess der Konformität mit den Anforderungen nahm die notifizierte Einheit Nr. 1437 teil: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Das Kleid ist ein Mittel der persönlichen Schutzausrüstung der 2. Klasse, welches zur Anwendung in Situationen bestimmt ist, in denen die Anwesenheit ihres Trägers signalisiert werden muss, um seine Sichtbarkeit sowohl tagsüber als auch in der Nacht, bei Fahrzeugbeleuchtung und künstlicher oder begrenzter natürlicher Beleuchtung zu gewährleisten.

Herstellerangaben:



X – wo X = 2 - die Klasse der Kleidung
H – Höhe (cm).
C – Brustumfang (cm).

- HIGH-VISIBILITY**
Material mit erhöhter Sichtbarkeit
- SOFT COMFORT**
Weicher Stoff
- ANTI-PILLING**
Nicht fasseltiger Stoff

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird. Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitplatz entsprechend angepasst sein.

Die Schutzkleidung sollte ununterbrochen, während der gesamten Zeit der Arbeitsauführung, bei der die Anwesenheit ihres Trägers signalisiert werden muss, getragen werden. Während der Benutzung darf die Wärmeschutzkleidung auf keine Weise verschmutzt werden.

Starke Verschmutzung vermeiden.

2. STOFF

Die Kleidung wurde aus Polyester-Gewebe **Flece 13002**, 100% Polyester 300g/m² ± 10g/m² hergestellt.

Die zur Herstellung angewandten Stoffe sollten weder Hautreizungen noch allergische Reaktionen hervorrufen. Solche Reaktionen können sehr selten und in

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

RO

LAHTI PRO

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE A HAIANELOR DE PROTECȚIE

Traducere din instructiunea originala

Bluză polar de avertizare cu vizibilitate sporită, cod produs: L40109XX, L40110XX
(XX=marime, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

CITIȚI ACESTE INSTRUCTIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCERCA SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.
Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

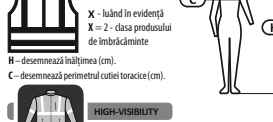
ATENȚIE! Înainte de a utiliza trebuie să citiți toate instrucțiunile legate de siguranță și instrucțiunile referitoare la siguranța de utilizare.

Bluză polar de avertizare cu vizibilitate sporită – în continuare, piesa de îmbrăcăminte sau „îmbrăcăminte de protecție”, este fabricată în conformitate cu standardele EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

The process of evaluation at conformity to a participant organism notified nr. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Aceste piese de îmbrăcăminte sunt un mijloc de protecție personală din categoria II, destinat pentru utilizare în situație, în care prezența utilizatorului acestuia trebuie semnalizată vizual pentru a asigura vizibilitatea acestuia atât în timpul zilei, cât și pe durata nopții, la luminarea cu farurile vehiculelor, în condiții de iluminat artificial sau de vizibilitate naturală limitată.

Informație de la producător:



X – lalelă în evidență
X = 2 - clasa produsului de îmbrăcăminte
H - dimensiunea înălțimea (cm).
C - dimensiunea perimetrul taliei (torace) (cm).

- HIGH-VISIBILITY**
Material cu vizibilitate sporită
- SOFT COMFORT**
Material moale
- ANTI-PILLING**
Material care nu se scâmbiează

1. UTILIZARE

Marimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați marimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fi conformabilă și să asigure libertatea de mișcare. Marimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

Îmbrăcăminte de protecție trebuie purtată pe toată durata în timpul efectuării activității lucrului, care prezintă un risc de răni și întreprinderi, empușate în pect. Se durata utilizării se va acoperi în niciun mod îmbrăcăminte de avertizare.

Ne permițim murdăria excesivă.

2. MATERIAL

Hainele sunt fabricate din țesătură de poliestru **Flece 13002**, 100% poliestru 300g/m² ± 10g/m².

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

PL

LAHTI PRO

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODBYCH OCHRONNEJ

Instrukcja oryginalna

Bluza polarowa ostrzegawcza o podwyższonej widzialności, kod produktu: L40109XX, L40110XX
(XX=rozmiar, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachować instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

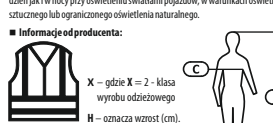
OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Bluza polarowa ostrzegawcza o podwyższonej widzialności – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna”, jest wyprodukowana zgodnie z normami EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

W procesie oceny zgodności uczestniczyła jednostka notyfikowana Nr 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej, należącem do II kategorii, przeznaczonym do stosowania w sytuacjach, w których obecność jej użytkownika musi być wizualnie sygnalizowana dla zapewnienia jego widzialności zarówno dzień jak i w nocy przy oświetleniu światłami pojazdów, w warunkach oświetlenia sztucznego lub ograniczonego oświetlenia naturalnego.

Informacje od producenta:



X – gdzie X = 2 - klasa wyrobu odzieżowego
H – oznacza wzrost (cm).
C – oznacza obwód klatki piersiowej (cm).

- HIGH-VISIBILITY**
Materiał o podwyższonej widzialności
- SOFT COMFORT**
Miękki materiał
- ANTI-PILLING**
Materiał niemochący się

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborzeniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, podczas których obecność osoby musi być wizualnie sygnalizowana. Podczas użytkowania w żadnym sposób nie wolno zasłaniać odzieży ostrzegawczej.

2. MATERIAŁ

Ubrania wykonane są z tkaniny poliestrowej **Flece 13002**, 100% poliestru 300g/m² ± 10g/m².

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

LT

LAHTI PRO

APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Originalios instrukcijos vertimas

Šviedėnis įspėjamasis drabužius, produkto kodas: L40109XX, L40110XX
(XX=dydis, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.
Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.

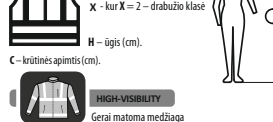
ĮSPĖJIMAI! Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nurodymus.

Šviedėnis įspėjamasis dėmėms – toliau „drabužiai“ arba „apsauginiai drabužiai“, pagaminta pagal EN ISO 20471:2013, EN ISO 13688:2013 ir Reglamentą 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Atitikties vertinimo procese dalyvavo notifikuota įstaiga nr. 1437: **Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy**, 00-701 Warszawa, ul. Czerniakowska 16.

Šie drabužiai – tai II kategorijos asmeninis apsauginis priemonė, skirta naudoti situacijose, kai vertojas turi būti gerai matomas tiek dieną, tiek naktį, prie transporto priemonės žibintų, prie dirbtinio apšvietimo arba natūralaus apšvietimo šaltinio šviesos.

Gaminio informacija:



X - kur X = 2 - drabužio klasė
H - ūgis (cm).
C - krūtinės apimtis (cm).

- HIGH-VISIBILITY**
Gerai matoma medžiaga
- SOFT COMFORT**
Minkšta medžiaga
- ANTI-PILLING**
Nepikuojanti medžiaga

1. NAUDOJIMAS

Drabužių dydį turi būti pasirinktas atitinkamui dydžiui. Pasirenkant drabužių dydį reikia atkreipti dėmesį, kad jis būtų patogus, nepribورتų judėjimų ir aktyvūs. Dydis reikia patikrinti, prisimenant drabužių prie pradedant dirbti.

Drabužiai pagaminti iš poliestro audinio **Flece 13002**, 100% poliestris 300g/m² ± 10g/m².

Naudojamos drabužius nesukelia odos alerginių reakcijų. Tačiau pas asmenis, kurie yra alergiški sintetiniams medžiagoms, labai retai atvejais gali sukelti

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENKIJOS

V4.30.07.2021

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA